
Retour d'expérience d'une fouille de corpus en SHS : démarches, objets et outils pour interroger la définition de "interculturel"

Cédric Brudermann*¹ and José Ignacio Aguilar Río*^{†2}

¹Centre de Linguistique en Sorbonne (CeLiSo - EA 7332) – Université Pierre et Marie Curie (UPMC) -
Paris VI : ER11 – France

²DILTEC - Didactique des langues, des textes et des cultures - EA 2288 – Université Sorbonne Nouvelle
- Paris 3 : EA2288 – France

Résumé

Si le terme "interculturel" (IC) fait son entrée dans la littérature scientifique à la fin du 19^{ème} siècle – on retrouve "interculturally" dans le rapport d'Alex J. Bondurant paru en 1894 dans le bulletin numéro 52 de la revue *Agricultural Experiment Station*, dans lequel il est question de cultures de coton hybrides (cf. <https://aurora.auburn.edu/bitstream/handle/11200/2706/BULL0052.pdf>, dernière consultation le 2-03-2021) – il apparaît ensuite dans le domaine sciences humaines et sociales (SHS) avec la définition communément admise de "entre les cultures ou entre les groupes qui s'y réfèrent" (Poglia et al., 2009 : 21). A partir de la fin des années 1960 cependant, la mobilisation dont il fait l'objet dans les SHS devient exponentielle et il tend alors à y prendre des acceptions multiples (Dervin, 2014), à un point tel que, tandis qu'il "prolifère, [il ne parvient ni à] se constituer en champ de cohérence" (Demorgon, 2003), ni à renvoyer à une "théorie unifiée" (Abdallah-Pretceille, 1999 : 52). Aujourd'hui, cette dynamique aurait conduit la notion d'IC à devenir "équivoque" (Dervin et Tournebise, 2012), en particulier parce que le "halo sémantique" (Abdallah-Pretceille, 1999 : 81-82) qui gravite autour de cette "étiquette" (Dervin, 2017) la ferait pâtir d'un "manque de lisibilité" (Boulay, 2008 : 61). En raison du caractère paradoxal de cette situation, nous nous sommes interrogés quant à la définition dévolue à l'entrée IC "dans le contexte actuel"³ et, pour mieux en apprécier les contours, l'avons plus particulièrement interrogée à l'aune d'un état de l'art portant sur la littérature scientifique relevant des sciences humaines et sociales (SHS). Dans cet article, nous précisons la démarche méthodologique qui a sous-tendu la constitution du corpus (CP) qui a servi de point d'appui à nos analyses. Pour interroger la définition d'IC sous des jours différents, nous proposons ensuite des analyses quantitatives et qualitatives portant sur trois ensembles de données issues de CP, à savoir :

- Une analyse lexicométrique portant sur les mots-clés qu'il intègre ;
- Une analyse lexicométrique ayant trait aux catégories sémantiques qui, dans les résumés qu'il incorpore, émergent comme les plus récurrentes ;
- Une analyse des collocations identifiées comme les plus récurrentes dans les résumés de CP.

A partir des résultats mis en lumière, nous concluons par une discussion critique autour des traits sémantiques auxquels l'entrée IC renvoie aujourd'hui dans le domaine des SHS.

Abdallah-Pretceille, M. (1999). *L'éducation interculturelle*. PUF.

*Intervenant

[†]Auteur correspondant: jose.aguillarrio@sorbonne-nouvelle.fr

Boulay, B. (2008). L'interculturel en France Orientation des débats et des travaux (2000-2007). *Hommes et Migrations*, hors-série " L'interculturalité en débat ", 61-95. <https://doi.org/10.3406/homig.2008>

Demorgon, J. (2003). L'interculturel entre réception et invention. Contextes, médias, concepts. *Questions de communication*, 4, 43-70. <https://doi.org/10.4000/questionsdecommunication.4538>

Dervin, F. (2017). Éducation à l'interculturalité. In : A. Barthes, J.-M. Lange & N. Tutiaux-Guillon (Éds.), *Dictionnaire critique des enjeux et concepts des " éducations à "* (pp. 140-146), L'Harmattan.

Poglia, E., Mauri-Brusa, M. & Fumasoli, T. (2009). Le Dialogue interculturel dans l'enseignement supérieur en Europe. In : S. Bergan & J.-P. Restoueix (Éds.), *Dialogue interculturel sur les campus universitaires* (pp. 17- 76), Conseil de l'Europe.

Mots-Clés: Interculturel, Etat de l'art, Sciences humaines et sociales, corpus, Analyse lexicométrique